

# Act

## Chapter 21

### Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσπασθέντας ἀπ' αὐτῶν,  
Ne-zaman -ise oldu denize-açılmak bizi ayrılarak -den onlardan  
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0321](#) [G1473](#) [G0645](#) [G0575](#) [G0846](#)
- εὐθρομήσαντες ἦλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῇ δὲ ἔξῃς εἰς τὴν  
doğru-giderek geldik -e -o Kos'a -o -ise ertesi-günü -e -o  
[G2113](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2972](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1836](#) [G1519](#) [G3588](#)
- Ῥόδον, κάκειθεν εἰς Πάταρα.  
Rodos'a ve-oradan -e Patara'ya  
[G4499](#) [G2547](#) [G1519](#) [G3959](#)

Onlardan ayrılınca denize açıldık ve doğru İstanköy adasına gittik. Ertesi gün Rodos adasına, oradan da Patara şehrine geçtik.

- 2 καὶ εὐρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες, ἀνήχθημεν.  
ve bularak gemi geçen -e Fenike'ye binerek denize-açıldık  
[G2532](#) [G2147](#) [G4143](#) [G1276](#) [G1519](#) [G5403](#) [G1910](#) [G0321](#)

Orada Fenike bölgesine gidecek bir gemi bulduk. Gemiye bindik, denize açıldık.

- 3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν εὐώνυμον,  
görünür-yaparak -ise -o Kıbrıs'ı ve bırakarak onu sol-tarafta  
[G0398](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2954](#) [G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G2176](#)
- ἐπλέομεν εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἐκεῖσε γὰρ τὸ  
yelken-açıyorduk -e Suriye'ye ve indik -e Sur'a orada çünkü -o  
[G4126](#) [G1519](#) [G4947](#) [G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G5184](#) [G1566](#) [G1063](#) [G3588](#)
- πλοῖον ἦν ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.  
gemi idi boşaltılan -o yükü  
[G4143](#) [G1510](#) [G0670](#) [G3588](#) [G1117](#)

Kıbrısı görünce güneyinden geçtik, Suriyeye doğru yol aldık. Sur şehrinde karaya çıktık. Gemi yükünü orada boşaltacaktı.

- 4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητὰς, ἐπεμείναμεν αὐτοῦ ἡμέρας ἑπτὰ; οἵτινες τῷ  
bularak -ise -o öğrencileri kaldık orada gün yedi onlar-ki -o  
[G0429](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1961](#) [G0847](#) [G2250](#) [G2033](#) [G3748](#) [G3588](#)
- Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς Ἱεροσόλυμα.  
Paulus'a diyorlardı aracılığıyla -o Ruh'un değil adım-atmak -e Yeruşalim'e  
[G3972](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3361](#) [G1910](#) [G1519](#) [G2414](#)

Oradaki şakirtleri bulduk ve onlarla yedi gün kaldık. Şakirtler Mukaddes Ruhtan aldıkları haberle Pavlus'u Kudüse gitmemesi için uyardılar.

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἐξαρτίσαι□ ἡμᾶς τὰς ἡμέρας, ἐξελθόντες, ἐπορευόμεθα,  
ne-zaman -ise oldu tamamlamak bizi -o günleri çıkararak yola-koyulduk  
[G3753](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1822](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1831](#) [G4198](#)

προπεμπόντων ἡμᾶς πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις, ἕως ἕξω τῆς  
uğurlayan bizi hepsinin ile kadınlarla ve çocuklarla kadar dışına -o  
[G4311](#) [G1473](#) [G3956](#) [G4862](#) [G1135](#) [G2532](#) [G5043](#) [G2193](#) [G1854](#) [G3588](#)

πόλεως, καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν, προσευξάμενοι,  
şehrin ve koyarak -o dizleri üzerine -o kumsalın dua-ederek  
[G4172](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0123](#) [G4336](#)

| Gitme vaktimiz geldiğinde oradan ayrıldık ve yolumuza devam ettik. İmanlıların hepsi eşleri ve çocuklarıyla birlikte bizi şehrin dışına kadar geçirdiler. Deniz kıyısında diz çöküp dua ettik.

6 ἀπησπασάμεθα ἀλλήλους, καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ  
vedalaştık birbirimizle ve bindik -e -o gemiye onlar -ise  
[G0782](#) [G0240](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1565](#) [G1161](#)

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἴδια.  
döndüler -e -o kendilerine-ait-olana  
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)

| Sonra birbirimizle vedalaştık. Biz gemiye bindik, onlar da evlerine döndüler.

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς  
Biz -ise -o yolculuğu tamamlayarak -den Sur'dan vardık -e  
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4144](#) [G1274](#) [G0575](#) [G5184](#) [G2658](#) [G1519](#)

Πτολεμαῖδα, καὶ ἀσπασάμενοι τοὺς ἀδελφούς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ'  
Ptolemais'e ve selamlayarak -o kardeşleri kaldık gün bir yanlarında  
[G4424](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3306](#) [G2250](#) [G1520](#) [G3844](#)

αὐτοῖς.  
onların  
[G0846](#)

| Surdan deniz yolculuğuna devam ettik, Batlamya şehrine geldik. Oradaki müminleri ziyaret ettik, onlarla bir gün kaldık.

8 τῇ δὲ ἐπαύριον, ἐξελθόντες, ἦλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσελθόντες  
-o -ise ertesi-gün çıkararak geldik -e Sezariye'ye ve girerek  
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2542](#) [G2532](#) [G1525](#)

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὄντος ἐκ τῶν ἑπτὰ,  
-e -o eve Filipus'un -o müjdecinin olan -den -o yediden  
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G5376](#) [G3588](#) [G2099](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2033](#)

ἐμείναμεν παρ' αὐτῶ.  
kaldık yanında onun  
[G3306](#) [G3844](#) [G0846](#)

| Ertesi gün ayrılıp Sezariye şehrine geldik. Filipusun evine gidip onun yanında kaldık. Filipus havarilere yardım eden yedi kişiden biriydi.

9 τούτῳ δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.  
Bunun -ise vardı kızları dört bakire peygamberlik-eden  
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G2364](#) [G5064](#) [G3933](#) [G4395](#)

| Peygamberlik eden, evlenmemiş dört kızı vardı.

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατήλθεν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.  
Kalırken -ise günler daha-çok indi biri -den -o Yahudiye'den  
[G1961](#) [G1161](#) [G2250](#) [G4119](#) [G2718](#) [G5100](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#)  
προφήτης, ὄνοματι Ἁγαβος;  
peygamber adıyla Hagabus  
[G4396](#) [G3686](#) [G0013](#)

Oraya gelişimizin üzerinden birkaç gün geçmişti ki, Yahudiye bölgesinden Hagabos adlı bir peygamber çıkageldi.

11 καὶ ἐλθὼν πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δήσας  
ve gelip -e bize ve alarak -o kuşağı -o Paulus'un bağlayarak  
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2223](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1210](#)  
ἑαυτοῦ τοὺς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα  
kendisinin -o ayaklarını ve -o ellerini dedi, Bunları söylüyor -o Ruh  
[G1438](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#)  
τὸ Ἅγιον, Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστὶν ἡ ζώνη αὕτη, οὕτως δήσουσιν ἐν  
-o Kutsal -o adamı kimin -dir -o kuşak bu böylece bağlayacaklar -de  
[G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2223](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1210](#) [G1722](#)  
Ἱερουσαλήμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδώσουσιν εἰς χεῖρας ἐθνῶν.  
Yeruşalim'de -o Yahudiler ve teslim-edecekler -e ellerine ulusların  
[G2419](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G1484](#)

Yanımıza yaklaştı ve Pavlusun kuşağını aldı. Bununla kendi ellerini ve ayaklarını bağladı ve şöyle dedi: "Mukaddes Ruh diyor ki, 'Kudüsteki Yahudiler bu kuşağın sahibini böyle bağlayacaklar, işgalcilere teslim edecekler.'"

12 ὥς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ οἱ ἐντόπιοι,  
ne-zaman -ise duyduk bunları yalvarıyorduk biz -hem ve -o yerliler  
[G5613](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3778](#) [G3870](#) [G1473](#) [G5037](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1786](#)  
τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ.  
-o değil çıkmasını onun -e Yeruşalim'e  
[G3588](#) [G3361](#) [G0305](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#)

Bunu duyunca hem biz hem de oradaki müminler Pavlusa Kudüse gitmemesi için yalvardık.

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ  
o-zaman cevap-verdi -o Paulus Ne yapıyorsunuz ağlayarak ve  
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2799](#) [G2532](#)  
συνθρύπτοντές μου τὴν καρδίαν? ἐγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι, ἀλλὰ  
kırarak benim -o yüreğimi ben çünkü değil yalnız bağlanmaya ama  
[G4919](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1210](#) [G0235](#)  
καὶ ἀποθανεῖν εἰς Ἱερουσαλήμ, ἐτοίμως ἔχω, ὑπὲρ τοῦ ὀνόματος τοῦ  
ve ölmeye -de Yeruşalim'de hazır -ım uğruna -o adının -o  
[G2532](#) [G0599](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2093](#) [G2192](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#)  
Κυρίου Ἰησοῦ.  
Rab'bin İsa'nın  
[G2962](#) [G2424](#)

Fakat Pavlus şöyle cevap verdi: "Neden böyle ağlayıp kalbimi sızlatıyorsunuz? Rab İsanın adı uğruna Kudüste sadece hapsedilmeye değil, ölmeye de hazırım."

14 μὴ πειθομένου δὲ αὐτοῦ, ἠσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ θέλημα  
değil ikna-olunca -ise onun sustuk diyerek -o Rab'bin -o iradesi  
[G3361](#) [G3982](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2270](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#) [G2307](#)

γινέσθω.

olsun

[G1096](#)

| Pavlusu ikna edemedik. Ona yalvarmaktan vazgeçtik, "Rab nasıl isterse öyle olsun" dedik.

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβαίνομεν εἰς  
Sonra -ise -o günlerden bu hazırlanarak çikiyorduk -e  
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0643](#) [G0305](#) [G1519](#)

Ἱεροσόλυμα.

Yeruşalim'e

[G2414](#)

| Bundan sonra Kudüse gitmek üzere hazırlandık. Sezariyeli şakirtlerden bazıları da bizimle birlikte geldiler.

16 συνῆλθον δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν, ἄγοντες  
geldiler -ise ve -o öğrencilerden -den Sezariye'den ile bizimle getirerek  
[G4905](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0071](#)

παρ' ὧν ξενισθῶμεν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῆι.  
yanına kimin konuk-olacağız Mnason bir Kıbrıslı eski öğrenci

[G3844](#)

[G3739](#)

[G3579](#)

[G3416](#)

[G5100](#)

[G2953](#)

[G0744](#)

[G3101](#)

| Bizi yanında kalacağımız Kıbrıslı Minasonun evine götürdüler. Minason, İsanın eski şakirtlerinden biriydi.

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἱεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς οἱ  
Varınca -ise bizim -e Yeruşalim'e sevinçle karşıladılar bizi -o  
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0780](#) [G0588](#) [G1473](#) [G3588](#)

ἀδελφοί.

kardeşler

[G0080](#)

| Kudüse vardığımızda, oradaki mümin kardeşler bizi sevinçle karşıladılar.

18 τῆ δὲ ἐπιούσῃ, εἰσῆει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον, πάντες  
-o -ise ertesi-gün girdi -o Paulus ile bizimle -e Yakub'a hepsi  
[G3588](#) [G1161](#) [G1966](#) [G1524](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4862](#) [G1473](#) [G4314](#) [G2385](#) [G3956](#)

τε παρεγένοντο οἱ πρεσβύτεροι.

-hem hazır-bulundular -o ihtiyarlar

[G5037](#)

[G3854](#)

[G3588](#)

[G4245](#)

| Ertesi gün Pavlusla birlikte Yakubu görmeye gittik. Cemaatin bütün önderleri oradaydı.

19 καὶ ἀσπασάμενος αὐτοὺς ἐξηγεῖτο, καθ' ἕνα ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν ὁ  
ve selamlayarak onları anlattı tek-tek bir her-birini ki yaptı -o  
[G2532](#) [G0782](#) [G0846](#) [G1834](#) [G2596](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3739](#) [G4160](#) [G3588](#)

Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.

Tanrı -de -o uluslar-arasında aracılığıyla -o hizmetinin onun

[G2316](#)

[G1722](#)

[G3588](#)

[G1484](#)

[G1223](#)

[G3588](#)

[G1248](#)

[G0846](#)

| Pavlus önce onların hal hatırını sordu; sonra kendi hizmetinin vasıtasıyla Allahın öteki halklar arasında yaptıklarını birer birer anlattı.

- 20 οί δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν τε αὐτῷ, Θεωρεῖς,  
 -o -ise duyunca yüceltiyorlardı -o Tanrı'yi dediler -hem ona Görüyorsun  
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G5037](#) [G0846](#) [G2334](#)
- ἀδελφέ, πόσαι μυριάδες εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν  
 kardeş kaç on-binlerce vardır -de -o Yahudiler-arasında -o  
[G0080](#) [G4214](#) [G3461](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#)
- πεπιστευκότων, καὶ πάντες ζηλωταὶ τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.  
 iman-etmiş-olanlardan ve hepsi gayretli -o yasanın -dırlar  
[G4100](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2207](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5225](#)

İleri gelenler bunu işitince Allaha hamdettiler ve şöyle dediler: "Kardeş görüyorsun, binlerce Yahudi iman etti. Hepsi de Tevratın emirlerine titizlikle uyarlar.

- 21 κατηχήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις, ἀπὸ Μωϋσέως,  
 haber-verildi -ise hakkında senin ki dönemlik öğretiyorsun -den Musa'dan  
[G2727](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0646](#) [G1321](#) [G0575](#) [G3475](#)
- τούς κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ περιτέμνει  
 -o arasında -o ulusların bütün Yahudilere diyerek değil sünnet-etmemelerini  
[G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3956](#) [G2453](#) [G3004](#) [G3361](#) [G4059](#)
- αὐτοῦς τὰ τέκνα, μηδὲ τοῖς ἔθεσιν περιπατεῖν.  
 onların -o çocukları ne-de -o geleneklere-göre yürümelerini  
[G0846](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1485](#) [G4043](#)

Duyduklarına göre sen öteki halklar arasında yaşayan Yahudilere Musaya sırt çevirmeyi telkin ediyor, çocuklarını sünnet etmemelerini, törelerimize uymamalarını söylüyormuşsun.

- 22 τί οὖν ἐστίν; πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθας.  
 ne öyleyse -dır kesinlikle duyacaklar ki geldin  
[G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3843](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2064](#)

Şimdi ne yapmak gerekir? Senin buraya geldiğini mutlaka duyacaklar.

- 23 τοῦτο οὖν ποιήσον ὃ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν ἄνδρες τέσσαρες,  
 bunu öyleyse yap ki sana söylüyoruz vardır bizde adamlar dört  
[G3778](#) [G3767](#) [G4160](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1510](#) [G1473](#) [G0435](#) [G5064](#)
- εὐχὴν ἔχοντες ἐφ' ἑαυτῶν.  
 adak olan üzerlerinde kendilerinin  
[G2171](#) [G2192](#) [G1909](#) [G1438](#)

O yüzden sana dediklerimizi yap. Aramızda Allaha adak adanmış dört kişi var.

- 24 τούτους παραλαβὼν, ἀγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ' αὐτοῖς,  
 bunları alarak arın ile onlarla ve harca üzerlerine onların  
[G3778](#) [G3880](#) [G0048](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1159](#) [G1909](#) [G0846](#)
- ἵνα ξυρήσονται τὴν κεφαλὴν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ὧν κατήχηνται,  
 için tıraş-etsinler -o başı ve bilecekler herkes ki ki haber-verilen  
[G2443](#) [G3587](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3754](#) [G3739](#) [G2727](#)
- περὶ σοῦ οὐδὲν ἐστίν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς, φυλάσσω τὸν  
 hakkında senin hiçbir-şey değildir ama uyuyorsun ve kendin tutarak -o  
[G4012](#) [G4771](#) [G3762](#) [G1510](#) [G0235](#) [G4748](#) [G2532](#) [G0846](#) [G5442](#) [G3588](#)
- νόμον.  
 yasayı  
[G3551](#)

Bunlarla mabede git, birlikte arınma ayinine katıl. Kurban masraflarını sen öde ki başlarını tıraş etsinler. Böylece herkes seninle ilgili rivayetlerin asılsız olduğunu anlar, senin de Tevrata uygun yaşadığını görür.

- 25    περὶ        δὲ        τῶν    πεπιστευκότων    ἐθνῶν,    ἡμεῖς    ἐπεστείλαμεν,    κρίναντες  
 hakkında    -ise    -o    iman-etmiş    ulusların    biz    mektup-yazdık    karar-vererek  
[G4012](#)    [G1161](#)    [G3588](#)    [G4100](#)    [G1484](#)    [G1473](#)    [G1989](#)    [G2919](#)
- φυλάσσεσθαι    αὐτούς,    τό    τε    εἰδωλόθυτον,    καὶ    αἷμα,    καὶ  
 sakınmalarını    onların    -o    -hem    putlara-kurban-edilmişten    ve    kandan    ve  
[G5442](#)    [G0846](#)    [G3588](#)    [G5037](#)    [G1494](#)    [G2532](#)    [G0129](#)    [G2532](#)
- πνικτὸν,    καὶ    πορνείαν.  
 boğulmuştan    ve    fuhuştan  
[G4156](#)    [G2532](#)    [G4202](#)

Yahudi olmayan müminlere gelince, onlara bir mektup yollamıştık. Putlara adanan kurbanların etinden, kanı süzülmemiş etten, boğularak öldürülen hayvanların etinden ve fuhuştan sakınmalarını belirtmiştik.”

- 26    τότε        ὁ        Παῦλος,    παραλαβὼν    τοὺς    ἄνδρας,    τῇ    ἐχομένη    ἡμέρα,    σὺν  
 o-zaman    -o    Paulus    alarak    -o    adamları    -o    ertesi    gün    ile  
[G5119](#)    [G3588](#)    [G3972](#)    [G3880](#)    [G3588](#)    [G0435](#)    [G3588](#)    [G2192](#)    [G2250](#)    [G4862](#)
- αὐτοῖς    ἀγνισθεῖς,    εἰσῆει    εἰς    τὸ    ἱερόν,    διαγγέλλων    τὴν    ἐκπλήρωσιν    τῶν  
 onlarla    arınarak    girdi    -e    -o    tapınağa    ilan-ederek    -o    tamamlanmasını    -o  
[G0846](#)    [G0048](#)    [G1524](#)    [G1519](#)    [G3588](#)    [G2411](#)    [G1229](#)    [G3588](#)    [G1604](#)    [G3588](#)
- ἡμερῶν    τοῦ    ἀγνισμοῦ,    ἕως    οὗ    προσηνέχθη    ὑπὲρ    ἐνὸς    ἐκάστου    αὐτῶν  
 günlerin    -o    arınmanın    kadar    ki    sunuldu    için    her-birinin    her-birinin    onların  
[G2250](#)    [G3588](#)    [G0049](#)    [G2193](#)    [G3739](#)    [G4374](#)    [G5228](#)    [G1520](#)    [G1538](#)    [G0846](#)
- ἢ    προσφορά.  
 -o    sungu  
[G3588](#)    [G4376](#)

Bunun üzerine Pavlus bu dört kişiyi yanına aldı. Ertesi gün onlarla beraber arınma ayinine katıldı. Sonra mabet alanına girdi. Arınma süresinin ne zaman biteceğini oradakilere bildirdi. Her birinin adına ne zaman kurban adanacağını söyledi.

- 27    Ὡς        δὲ        ἔμελλον    αἶ    ἑπτὰ    ἡμέραι    συντελεῖσθαι,    οἱ    ἀπὸ    τῆς  
 Ne-zaman    -ise    yaklaşıyordu    -o    yedi    günler    tamamlanmaya    -o    -den    -o  
[G5613](#)    [G1161](#)    [G3195](#)    [G3588](#)    [G2033](#)    [G2250](#)    [G4931](#)    [G3588](#)    [G0575](#)    [G3588](#)
- Ἀσίας    Ἰουδαῖοι,    θεασάμενοι    αὐτὸν    ἐν    τῷ    ἱερῷ,    συνέχεον    πάντα    τὸν  
 Asya'dan    Yahudiler    görerek    onu    -de    -o    tapınakta    karıştırıyorlardı    bütün    -o  
[G0773](#)    [G2453](#)    [G2300](#)    [G0846](#)    [G1722](#)    [G3588](#)    [G2411](#)    [G4797](#)    [G3956](#)    [G3588](#)
- ὄχλον,    καὶ    ἐπέβαλον    ἐπ'    αὐτὸν    τὰς    χεῖρας,  
 kalabalığı    ve    attılar    üzerine    onun    -o    ellerini  
[G3793](#)    [G2532](#)    [G1911](#)    [G1909](#)    [G0846](#)    [G3588](#)    [G5495](#)

Yedi günlük arınma süresi bitmek üzereydi. Tam o sırada Asya ilinden bazı Yahudiler Pavlusunu mabet alanında gördüler. Kalabalığı galeyana getirip onu yakaladılar.

28	κράζοντες, bağırarak <a href="#">G2896</a>	ἄνδρες, Adamlar <a href="#">G0435</a>	Ἰσραηλίται, İsrailli <a href="#">G2475</a>	βοηθεῖτε! yardım-edin <a href="#">G0997</a>	οὗτός bu <a href="#">G3778</a>	ἐστὶν -dir <a href="#">G1510</a>	ὁ -o <a href="#">G3588</a>	ἄνθρωπος insan <a href="#">G0444</a>	ὁ, -o <a href="#">G3588</a>	
	κατὰ τοῦ karşı -o <a href="#">G2596</a>	λαοῦ, halka <a href="#">G2992</a>	καὶ τοῦ ve -o <a href="#">G2532</a>	νόμου, yasaya <a href="#">G3551</a>	καὶ τοῦ ve -o <a href="#">G2532</a>	τόπου yere <a href="#">G5117</a>	τούτου. bu <a href="#">G3778</a>	πάντας herkesi <a href="#">G3956</a>	πανταχῆ her-yerde <a href="#">G3837</a>	
	διδάσκων; öğreten <a href="#">G1321</a>	ἔτι hatta <a href="#">G2089</a>	τε -hem <a href="#">G5037</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	Ἕλληνας Grekler <a href="#">G1672</a>	εἰσήγαγεν soktu <a href="#">G1521</a>	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	τὸ -o <a href="#">G3588</a>	ἱερόν, tapınağa <a href="#">G2411</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>
	κεκοίνωκεν kirletti <a href="#">G2840</a>	τὸν -o <a href="#">G3588</a>	ἅγιον kutsal <a href="#">G0040</a>	τόπον yeri <a href="#">G5117</a>	τοῦτον. bu <a href="#">G3778</a>					

Şöyle bağırdılar: "Ey İsrailoğulları, yardım edin! Her yerde halkımız, Tevrat ve mabedimiz aleyhinde vaaz eden adam budur. Ayrıca mabede Grekleri sokarak bu mukaddes yeri kirletti."

29	ἦσαν vardı <a href="#">G1510</a>	γὰρ çünkü <a href="#">G1063</a>	προεωρακότες önceden-görenler <a href="#">G4308</a>	Τρόφιμον Trofimus'u <a href="#">G5161</a>	τὸν -o <a href="#">G3588</a>	Ἐφέσιον Efesli <a href="#">G2180</a>	ἐν -de <a href="#">G1722</a>	τῇ -o <a href="#">G3588</a>	πόλει şehirde <a href="#">G4172</a>	σὺν ile <a href="#">G4862</a>
	αὐτῶ, onunla <a href="#">G0846</a>	ὄν kimi <a href="#">G3739</a>	ἐνόμιζον sanıyorlardı <a href="#">G3543</a>	ὅτι ki <a href="#">G3754</a>	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	τὸ -o <a href="#">G3588</a>	ἱερόν tapınağa <a href="#">G2411</a>	εἰσήγαγεν soktu <a href="#">G1521</a>	ὁ -o <a href="#">G3588</a>	Παῦλος. Paulus <a href="#">G3972</a>

Bunu daha önce Pavlusun yanında Efesli Trofimosu gördükleri için söylediler. Pavlusun onu mabede soktuğunu sanıyorlardı.

30	ἐκινήθη harekete-geçti <a href="#">G2795</a>	τε -hem <a href="#">G5037</a>	ἡ -o <a href="#">G3588</a>	πόλις şehir <a href="#">G4172</a>	ὅλη, bütün <a href="#">G3650</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	ἐγένετο oldu <a href="#">G1096</a>	συνδρομῇ koşuşturma <a href="#">G4890</a>	τοῦ -o <a href="#">G3588</a>	λαοῦ. halkın <a href="#">G2992</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>
	ἐπιλαβόμενοι tutarak <a href="#">G1949</a>	τοῦ -o <a href="#">G3588</a>	Παύλου, Paulus'u <a href="#">G3972</a>	εἶλκον sürüklüyorlardı <a href="#">G1670</a>	αὐτὸν onu <a href="#">G0846</a>	ἔξω dışarı <a href="#">G1854</a>	τοῦ -o <a href="#">G3588</a>	ἱεροῦ, tapınağın <a href="#">G2411</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	εὐθέως hemen <a href="#">G2112</a>	
	ἐκλείσθησαν kapandı <a href="#">G2808</a>	αἶ -o <a href="#">G3588</a>	θύραι. kapılar <a href="#">G2374</a>								

Bütün şehir ayaklandı, halk her taraftan koşuşup Pavlusu yakaladı. Onu mabet alanının dışına sürüklediler, ardından hemen avlu kapılarını kapattılar.

31	Ζητούντων Ararken <a href="#">G2212</a>	τε -hem <a href="#">G5037</a>	αὐτὸν onu <a href="#">G0846</a>	ἀποκτεῖναι, öldürmeyi <a href="#">G0615</a>	ἀνέβη çıktı <a href="#">G0305</a>	φάσις haber <a href="#">G5334</a>	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	χιλιάρχῳ komutana <a href="#">G5506</a>	τῆς -o <a href="#">G3588</a>	σπείρης, taburun <a href="#">G4686</a>
	ὅτι ki <a href="#">G3754</a>	ὅλη bütün <a href="#">G3650</a>	συνχύννεται karışıyor <a href="#">G4797</a>	Ἱερουσαλήμ; Yeruşalim <a href="#">G2419</a>						

Kalabalık Pavlusu öldürmeye çalışıyordu. O esnada Roma alayının komutanına bütün Kudüsün karıştığı haberi ulaştı.

32	ὅς ο	ἐξαυτῆς, hemen	παραλαβὼν alarak	στρατιώτας askerler	καὶ ve	ἑκατοντάρχας, yüzbaşilar	κατέδραμεν koştu	ἐπ’ üzerlerine		
	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G1824</a>	<a href="#">G3880</a>	<a href="#">G4757</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1543</a>	<a href="#">G2701</a>	<a href="#">G1909</a>		
	αὐτούς. onların	οἱ -o	δὲ -ise	ιδόντες görünce	τὸν -o	χιλίαρχον komutanı	καὶ ve	τοὺς -o	στρατιώτας, askerleri	ἐπαύσαντο durdular
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G3708</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5506</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4757</a>	<a href="#">G3973</a>
	τύπτοντες döverek	τὸν -o	Παῦλον. Paulus'u							
	<a href="#">G5180</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3972</a>							

| Komutan hemen yüzbaşilarla askerleri yanına aldı, kalabalığın olduğu yere koştu. Komutanla askerleri gören halk Pavlusu dövmeyi bıraktı.

33	τότε o-zaman	ἐγγίσας, yaklaşarak	ὁ -o	χιλίαρχος komutan	ἐπέλάβετο tuttu	αὐτοῦ, onu	καὶ ve	ἐκέλευσεν emretti	δεθῆναι bağlanmasını	
	<a href="#">G5119</a>	<a href="#">G1448</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5506</a>	<a href="#">G1949</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2753</a>	<a href="#">G1210</a>	
	ἀλύσει zincirlerle	δυσί, iki	καὶ ve	ἐπυνθάνετο soruyordu	τίς kim	εἶη, olduğunu	καὶ ve	τί ne	ἐστίν -dir	πεποιηκώς. yapmış-olan
	<a href="#">G0254</a>	<a href="#">G1417</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4441</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G5101</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G4160</a>

| Komutan Pavlusa yaklaşıp onu yakaladı. Çift zincirle bağlanması için emir verdi. Sonra, "Kim bu adam, ne yaptı?" diye sordu.

34	ἄλλοι başkaları	δὲ, -ise	ἄλλο başka	τι, bir-şey	ἐπεφώνουν bağırıyorlardı	ἐν -de	τῷ -o	ὄχλῳ. kalabalıkta	μὴ değil	δυναμένου güçlü-iken
	<a href="#">G0243</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G0243</a>	<a href="#">G5100</a>	<a href="#">G2019</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3793</a>	<a href="#">G3361</a>	<a href="#">G1410</a>
	δὲ -ise	αὐτοῦ onun	γινῶναι bilmek	τὸ -o	ἀσφαλές gerçeği	διὰ yüzünden	τὸν -o	θόρυβον, gürültünün	ἐκέλευσεν emretti	
	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1097</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0804</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2351</a>	<a href="#">G2753</a>	
	ἄγεσθαι götürülmesini	αὐτὸν onun	εἰς -e	τὴν -o	παρεμβολήν. karargâha					
	<a href="#">G0071</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1519</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3925</a>					

| Kalabalıkta her kafadan bir ses çıkıyordu. Komutan kargaşadan dolayı kesin bilgi edinemedi. Bu yüzden Pavlusun kışlaya götürülmesini emretti.

35	ὅτε ne-zaman	δὲ -ise	ἐγένετο oldu	ἐπὶ üzerine	τοὺς -o	ἀναβαθμούς, merdivenlerin	συνέβη oldu	βαστάζεσθαι taşınması	αὐτὸν onun
	<a href="#">G3753</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G1909</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0304</a>	<a href="#">G4819</a>	<a href="#">G0941</a>	<a href="#">G0846</a>
	ὑπὸ tarafından	τῶν -o	στρατιωτῶν, askerlerin	διὰ yüzünden	τὴν -o	βίαν şiddetin	τοῦ -o	ὄχλου. kalabalığın	
	<a href="#">G5259</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4757</a>	<a href="#">G1223</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0970</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3793</a>	

| Pavlus merdivenlere geldiğinde kalabalığın azgınlığından ötürü askerler onu taşımak zorunda kaldılar.

36	ἠκολούθει izliyordu	γὰρ çünkü	τὸ -o	πλήθος kalabalık	τοῦ -o	λαοῦ, halkın	κράζοντες, bağırarak	Αἶρε Kaldır	αὐτόν. onu
	<a href="#">G0190</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4128</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2992</a>	<a href="#">G2896</a>	<a href="#">G0142</a>	<a href="#">G0846</a>

| Onların ardından gelen grup, "Öldürün onu!" diye bağırıyordu.

37	Μέλλων Üzereyken <a href="#">G3195</a>	τε -hem <a href="#">G5037</a>	εισάγεσθαι götürülmek <a href="#">G1521</a>	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	τὴν -o <a href="#">G3588</a>	παρεμβολήν, karargâha <a href="#">G3925</a>	ὁ -o <a href="#">G3588</a>	Παῦλος Paulus <a href="#">G3972</a>	λέγει diyor <a href="#">G3004</a>	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	
	χιλιάρχῳ, komutana <a href="#">G5506</a>	Εἰ Eğer <a href="#">G1487</a>	ἔξεστίν izinli <a href="#">G1832</a>	μοι, bana <a href="#">G1473</a>	εἰπεῖν söylemek <a href="#">G3004</a>	τι bir-şey <a href="#">G5100</a>	πρὸς -e <a href="#">G4314</a>	σέ? sana <a href="#">G4771</a>	ὁ -o <a href="#">G3588</a>	δὲ -ise <a href="#">G1161</a>	ἔφη, dedi <a href="#">G5346</a>
	Ἑλληνιστὶ Grekçe <a href="#">G1676</a>	γινώσκεις? bilir-misin <a href="#">G1097</a>									

| Pavlus kızlaya götürülürken komutana, "Sana bir şey söyleyebilir miyim?" dedi. Komutan, "Sen Grekçe biliyor musun?" dedi.

38	οὐκ değil <a href="#">G3756</a>	ἄρα öyleyse <a href="#">G0686</a>	σὺ sen <a href="#">G4771</a>	εἶ -sin <a href="#">G1510</a>	ὁ -o <a href="#">G3588</a>	Αἰγύπτιος, Mısırlı <a href="#">G0124</a>	ὁ -o <a href="#">G3588</a>	πρὸ önce <a href="#">G4253</a>	τούτων bu <a href="#">G3778</a>	τῶν -o <a href="#">G3588</a>	ἡμερῶν, günlerin <a href="#">G2250</a>
	ἀναστατώσας ayaklandıran <a href="#">G0387</a>	καὶ ve <a href="#">G2532</a>	ἐξαγαγὼν çıkaran <a href="#">G1806</a>	εἰς -e <a href="#">G1519</a>	τὴν -o <a href="#">G3588</a>	ἔρημον çöle <a href="#">G2048</a>	τοὺς -o <a href="#">G3588</a>	τετρακισχιλίους dört-bin <a href="#">G5070</a>	ἄνδρας adamı <a href="#">G0435</a>	τῶν -o <a href="#">G3588</a>	
	σικαρίων? suikastçıların <a href="#">G4607</a>										

| "Öyleyse bir süre önce ayaklanma başlatan ve dört bin Hançerliyi kırlara götüren Mısırlı değilsin."

39	εἶπεν dedi <a href="#">G3004</a>	δὲ -ise <a href="#">G1161</a>	ὁ -o <a href="#">G3588</a>	Παῦλος, Paulus <a href="#">G3972</a>	Ἐγὼ Ben <a href="#">G1473</a>	ἄνθρωπος insan <a href="#">G0444</a>	μέν -gerçekten <a href="#">G3303</a>	εἶμι -im <a href="#">G1510</a>	Ἰουδαῖος Yahudi <a href="#">G2453</a>	Ταρσεύς, Tarsuslu <a href="#">G5018</a>
	τῆς -o <a href="#">G3588</a>	Κιλικίας, Kilikya'dan <a href="#">G2791</a>	οὐκ değil <a href="#">G3756</a>	ἀσήμου önemsiz <a href="#">G0767</a>	πόλεως şehrin <a href="#">G4172</a>	πολίτης, vatandaşı <a href="#">G4177</a>	δέομαι rica-ediyorum <a href="#">G1189</a>	δέ -ise <a href="#">G1161</a>	σου, senden <a href="#">G4771</a>	
	ἐπίτρεψόν izin-ver <a href="#">G2010</a>	μοι bana <a href="#">G1473</a>	λαλῆσαι konuşmak <a href="#">G2980</a>	πρὸς -e <a href="#">G4314</a>	τὸν -o <a href="#">G3588</a>	λαόν. halka <a href="#">G2992</a>				

| Pavlus şöyle dedi: "Ben Kilikya bölgesinden Tarsuslu bir Yahudiyim. Önemli bir şehrin vatandaşıyım. Senden rica ediyorum, halka hitap etmeme izin ver."

40	ἐπιτρέψαντος İzin-verince <a href="#">G2010</a>	δὲ -ise <a href="#">G1161</a>	αὐτοῦ, onun <a href="#">G0846</a>	ὁ -o <a href="#">G3588</a>	Παῦλος, Paulus <a href="#">G3972</a>	ἑστῶς durarak <a href="#">G2476</a>	ἐπὶ üzerinde <a href="#">G1909</a>	τῶν -o <a href="#">G3588</a>	ἀναβαθμῶν merdivenlerin <a href="#">G0304</a>	
	κατέσεισεν el-salladı <a href="#">G2678</a>	τῇ -o <a href="#">G3588</a>	χειρὶ eliyle <a href="#">G5495</a>	τῷ -o <a href="#">G3588</a>	λαῷ; halka <a href="#">G2992</a>	πολλῆς çok <a href="#">G4183</a>	δὲ -ise <a href="#">G1161</a>	σιγῆς sessizlik <a href="#">G4602</a>	γενομένης, olunca <a href="#">G1096</a>	προσεφώνησεν seslendi <a href="#">G4377</a>
	τῇ -o <a href="#">G3588</a>	Ἑβραϊδὶ İbranice <a href="#">G1446</a>	διαλέκτῳ, lehçeyle <a href="#">G1258</a>	λέγων, diyerek <a href="#">G3004</a>						

| Komutan Pavlusun konuşmasına izin verdi. Pavlus merdivenlerde durarak eliyle halka işaret etti. Derin bir sessizlik olunca İbrani dilinde şöyle dedi: